在私人物業展示選舉廣告或進行競選活動的批准書

PERMISSION FOR DISPLAY OF ELECTION ADVERTISEMENTS OR CONDUCT OF ELECTIONEERING ACTIVITIES AT PRIVATE PREMISES

2019 年區議會一般選舉 2019 DISTRICT COUNCIL ORDINARY ELECTION

		區議會		選區
	義會名稱) District Council)	District Council	(選區名稱) (Name of Constituency	Constituency
		選舉日期:2019:	年 11 日 24 日	
		Date of Election: 24		
部分 <i>(由有關</i> 第	《全》	管理組織負責人填寫。在填	類與此批准書前,請參閱說明	·)
	pleted by the owner/			Please read the notes before comple
		<u>給予同意的</u> CONDITIONS OF		
		CONDITIONS OF	MOREEWEIVI	
*我同音/我》	催			授權 批
*我同意/我 *I agree/I have	隻been authorised by	[組織名	稱 Name of organisation]	
		[組織名	稱 Name of organisation]	
		[組織名	稱 Name of organisation]	45¢ lm 376.
	been authorised by		稱 Name of organisation] Candidate (in BLOCK LETTERS)	to give permission
*I agree/I have	been authorised by		Candidate (in BLOCK LETTERS),	授權批》 to give permission
	been authorised by	「候選人姓名(正楷)Name of		to give permission
*I agree/I have	been authorised by	「候選人姓名(正楷)Name of	Candidate (in BLOCK LETTERS)	to give permission
*I agree/I have	been authorised by	「候選人姓名(正楷)Name of	Candidate (in BLOCK LETTERS)	to give permission
*I agree/I have	been authorised by [日期 Date	候選人姓名(正楷)Name of 	Candidate (in BLOCK LETTERS)	to give permission
*I agree/I have 於 from 在 at the common	been authorised by [日期 Date parts of	候選人姓名(正楷)Name of	Candidate (in BLOCK LETTERS), 至 to	to give permission
*I agree/I have 於 from 在 at the common	been authorised by [日期 Date parts of [不選舉廣告(a)/是	F候選人姓名(正楷)Name of [土地/物業名] WW 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	至to Mame of the Land/Property]	to give permission
*I agree/I have 於 from 在 at the common	been authorised by [日期 Date parts of [不選舉廣告(a)/是	候選人姓名(正楷)Name of	至to Mame of the Land/Property]	to give permission
*I agree/I have 於 from 在 at the common	been authorised by [日期 Date parts of [不選舉廣告(a)/是	F候選人姓名(正楷)Name of [土地/物業名] WW 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	至to Mame of the Land/Property]	to give permission
*I agree/I have 於 from 在 at the common	been authorised by [日期 Date parts of [不選舉廣告(a)/是	F候選人姓名(正楷)Name of [土地/物業名] WW 10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	至to Mame of the Land/Property]	to give permission

備註: Remarks:

- (a) 根據《公眾衞生及市政條例》(第 132 章)第 104A 條,任何人除非取得私人土地的擁有人或佔用人或政府土地的主管當局的書面准許,否則不得在該土地展示或張貼招貼或海報。
 - Under section 104A of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132), a person is prohibited from displaying or affixing a bill or poster on any private land or Government land unless a written permission is obtained from the owner or occupier thereof or the Authority.
- (b) 為確保競選活動在公眾或私人地方順利進行,候選人應預先諮詢有關政府部門/機構或管理機構,以便 先取得批准(如需要的話)在其管轄範圍內的地方進行競選活動。
 - To ensure the smooth conduct of electioneering activities in public or private places, candidate should consult the relevant authorities or management in advance and to obtain prior permission from them for the conduct of electioneering activities in the places within their jurisdiction, if required.

文地條件 Other Conditions (3) 除此出生書內所列的課單廣告及/或競逐活動外,機選人不可在土地/物業內展示其他類類廣告或進行其他活動。 No election advertisements and/or electioneering activities of the candidate are allowed in the land/property other than the detailed in this permission. (4) 妊患患治毒的月有衰竭病毒及一或缺乏人的所有裁遗活動,邪趣照現行有關法例及《區議會選舉活動指引示及/文學部行。 The display of all the election advertisements and/or the conduct of all electioneering activities of the candidate coverr this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect to District Council Election" in force. (5) 并通常情况下(例如公聚秩序及安全會受影響),*業主/比田人/物業管理組織可以無須取早通知而破滅上海,並不需要對終達人由於該東機影情招致的任何損失或決理責任負責。 The "owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approp (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) **※主/比田人人物業管理組織可要求機運入對由除機變入及其代理人在有關物業內限示學應自動學所可以使用人主或影響後可以使用的工作。如果可以使用的工作的主义是更多的工作。如果可以使用的工作的工作。如果可以使用的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的工作的	(2)	(大學) 候選人在*展示選舉廣告/進行競選活動時,必須遵守下牙 In *displaying the election advertisements/conducting the elect the following terms and conditions:	
(3) 除此批准書內所列的選舉廣告及「或競選活動外,候選人不可在土地」物業內展示其他選舉廣告或進行其他活動。 No election advertisements and/or electioneering activities of the candidate are allowed in the land/property other than the detailed in this permission. (4) 此批准書部選前所有選舉廣告及「或候選人的所有競選活動,須遵照現行有關法例及(區議會選舉活動指引不及「或舉行」 The display of all the election advertisements and/or the conduct of all electioneering activities of the candidate cover this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect to District Council Election" in force. (5) 在鑑賞情况下(例如公眾秩序及安全會受影響)・*業主/佔用人/物業管理組織可以無須預早遞知而撤銷上准・並不需要對候選人由於該項撤銷而招致的任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approg (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *素主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內限示選舉廣告或舉行嚴助所引致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, dama; injury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. **業主/佔用人/物業管理組織*性名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management 「海灣無主立素法等、管理公司名稱等 「i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company vis.] 有關土地/物業名稱(知識用)及地址: Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** *			
(3) 除此批准書內所列的選舉廣告及「或競選活動外,候選人不可在土地」物業內展示其他選舉廣告或進行其他活動。 No election advertisements and/or electioneering activities of the candidate are allowed in the land/property other than the detailed in this permission. (4) 此批准書部選前所有選舉廣告及「或候選人的所有競選活動,須遵照現行有關法例及(區議會選舉活動指引不及「或舉行」 The display of all the election advertisements and/or the conduct of all electioneering activities of the candidate cover this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect to District Council Election" in force. (5) 在鑑賞情况下(例如公眾秩序及安全會受影響)・*業主/佔用人/物業管理組織可以無須預早遞知而撤銷上准・並不需要對候選人由於該項撤銷而招致的任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approg (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *素主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內限示選舉廣告或舉行嚴助所引致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, dama; injury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. **業主/佔用人/物業管理組織*性名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management 「海灣無主立素法等、管理公司名稱等 「i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company vis.] 有關土地/物業名稱(知識用)及地址: Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** *			
活動。 No election advertisements and/or electioneering activities of the candidate are allowed in the land/property other than idetailed in this permission. (4) 此批准書涵蓋的所有選舉廣告及/或候避人的所有競獎活動,須遵照現行有關法例及《區議會選舉活動指引示及/或學行。 The display of all the election advertisements and/or the conduct of all electioneering activities of the candidate covere this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect or District Council Election" in force. (5) 在適當情况下(例如公眾秩序及安全會受影響),*業土/佔用人/物業管理組織可以無須預早通知而撤銷上准,並不需要對候選人由於該項撤銷而招致的任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approp (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *業主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內展示選舉廣告或舉行變動而可致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補價。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, damagingury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. *業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management			
detailed in this permission. 此批准書涵蓋的所有選舉廣告及/或候選人的所有競選活動,須遵照現行有關法例及《區議會選舉活動指引示及/或舉行。 The display of all the election advertisements and/or the conduct of all electioneering activities of the candidate covere this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect or District Council Election" in force. (5) 在適當情况下(例如公眾秩序及安全會受影響),*業主/佔用人/物業管理組織可以無須預早遍知而撤銷上准,並不需要對候選人出於該項撒動而招致的任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approp (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *業主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內展示選舉廣告或舉行競動而引致任何人士或財物受到損失,損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, dama; injury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. **業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management **要主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of he relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] **可以上型、物業名稱(如適用)及地址: Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) **解析語: Contact Telephone Number 自責人養者: Signature of Responsible Person 「規模構造章: **と考える場合 **機構造章: **と考える場合 **表表の表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表現を表	(3)		不可在土地/物業內展示其他選舉廣告或進行其他競選
示及/或舉行。 The display of all the election advertisements and/or the conduct of all electioneering activities of the candidate covere this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect of District Council Election" in force. (5) 在邁當情况下(例如公眾秩序及安全會受影響)・*業主/佔用人/物業管理組織可以無須預早通知而撤銷上准,並不需要對検選人由於該項撤銷而指致负任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approfee, where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *業主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內展示選舉廣告或舉行競動而引致任何人士或財物受到損失,損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, dama, injury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. *業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management 「即有職業主立案法屬、管理公司名稱等) [i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(知適用)及地址: Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned 自責人处名及職衙(正楷): Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) 聯絡電話: Contact Telephone Number 負責人簽署: Signature of Responsible Person 機構蓋章:			ne candidate are allowed in the land/property other than those
this permission must be in compliance with the relevant laws and "Guidelines on Election-related Activities in respect of District Council Election" in force. (5) 在適當情況下(例如公眾秩序及安全會受影響),*業主/佔用人/物業管理組織可以無須預早通知而撤銷上准,並不需要對候選人由於該項撤銷而招致的任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approf (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *業主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內展示選舉廣告或舉行競動而引致任何人士或財物受到損失,損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, damar injury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. *業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management [即有關果主立案決應、管理公司名標等] fi.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(知適用)及地址: Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned 自責人姓名及職衡(正格): Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) 聯絡電話: Contact Telephone Number 負責人簽署: Signature of Responsible Person [期: 機構蓋章:	(4)		動,須遵照現行有關法例及《區議會選舉活動指引》展
准,並不需要對候選人由於該項撤銷而招致的任何損失或法律責任負責。 The *owner/occupier/property management may, without prior notice, revoke the above permission whenever approp (e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *業主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內展示選舉廣告或舉行競動而引致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, damaging rounded to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. **業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management 「即有關策主立案法團、管理公司名稱等] [i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(如適用)及地址: Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned 自責人姓名及職銜(正楷): Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) 聯絡電話: Contact Telephone Number 自責人簽署: Signature of Responsible Person [期 :		this permission must be in compliance with the relevant laws an	
(e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be responsible for any loss or liability that may be incurred be candidate as a result of such revocation. (6) *業主/佔用人/物業管理組織可要求候選人對由於候選人及其代理人在有關物業內展示選舉廣告或舉行競動而引致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, dama injury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. *業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management 「即有職業主立素法職・管理公司名稱等] [i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(如適用)及地址: Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned 負責人姓名及職衡(正精): Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) 聯絡電話: Contact Telephone Number 負責人簽署: Signature of Responsible Person	(5)	准,並不需要對候選人由於該項撤銷而招致的任何損失或	法律責任負責。
動而引致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補償。 The *owner/occupier/property management may require the candidate to indemnify him/her/it against any loss, damaginjury caused to any person or property as a result of the display of election advertisements or the conduct of electione activities by the candidate or his/her agent in the premises concerned. *業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱: Name of *Owner/Occupier/Property Management [即有關業主立案法團、管理公司名稱等] [i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(如適用)及地址: Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned 負責人姓名及職銜(正楷): Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) 聯絡電話: Contact Telephone Number 負責人簽署: Signature of Responsible Person 機構蓋章: 機構蓋章:		(e.g. where public order or safety is at stake) and shall not be re-	
Name of *Owner/Occupier/Property Management [即有關業主立案法團、管理公司名稱等] [i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(如適用)及地址: Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned	(6)	動而引致任何人士或財物受到損失、損壞或損傷,作出補 The *owner/occupier/property management may require the cinjury caused to any person or property as a result of the displa	償。 andidate to indemnify him/her/it against any loss, damage or by of election advertisements or the conduct of electioneering
[i.e. Name of the relevant Owners' Corporation, Management Company etc.] 有關土地/物業名稱(如適用)及地址:	*業主	業主/佔用人/物業管理組織*姓名/名稱:	
Name (if applicable) and Address of the Land/Property Concerned	Name	1 1 2	
Name and Position of Responsible Person (in BLOCK LETTERS) 聯絡電話: Contact Telephone Number 負責人簽署: Signature of Responsible Person 一	Name	ame (if applicable) and Address of the	
Contact Telephone Number 負責人簽署:			
負責人簽署:	聯絡	#絡電話:	
Signature of Responsible Person 日期:	Conta	ontact Telephone Number	
日期:	負責	讀人簽署:	
	Signa	ignature of Responsible Person	
Date Organisation Chop	日期		
·r	Date	organ Organ	isation Chop

Please delete whichever is inapplicable.

^{*} 請刪去不適用者。

第二部分 (由候選人/選舉代理人填寫)

Part II (To be completed by the candidate/election agent)

確認 CONFIRMATION

我是上述選舉的*候選人/候選人的選舉代理人,現聲明*我/上述候選人同意遵守及履行此批准書上述各段所開列 在所述物業的公用地方展示選舉廣告及/或進行競選活動的條款及條件。

- I, *the candidate/an election agent of the candidate for the above election, hereby declare that *I/the above-named candidate agree(s) to observe and abide by the terms and conditions for display of election advertisements and/or conduct of electioneering activities at the common parts of the named premises as set out in the above paragraphs.
- *我/上述候選人並同意所述私人物業的*業主/佔用人/物業管理組織有全權隨時修改此批准書內所列的各項目、條款及條件,以符合公平及平等對待候選人的原則。
- *I/the above-named candidate further agree(s) that the *owner/occupier/property management of the named private premises is fully entitled to amend any items, terms and conditions detailed in this permission at any time so as to conform with the principle of fair and equal treatment to all candidates.

	(正楷):n Agent (in BLOCK LETTERS)				
Mr. IIII	FT 1451 .				
簽署: Signature	日期: Date				
Signature	Date				
聯絡人姓名:					
Name of Contact Person	[供查詢有關此批准書內註明的選舉廣告或競選活動] [For enquiries in relation to the election advertisements or electioneering activities specified in this permission]				
	[1 of enquiries in retainor to the election duries issements of electioned ang determines specified in this permission]				
聯絡人電話號碼:					
Telephone Number of the Contact Person					
. 노는 mu 그, 그가 가는 FT -FV					

*請刪去不適用者。

Please delete whichever is inapplicable.

說明

Notes

(1) 根據《選舉管理委員會(選舉程序)(區議會)規例》(第541F章)第106條及《區議會選舉活動指引》第七章, 候選人須在發布選舉廣告後的<u>一個工作天內</u>(即公眾假期及星期六以外的任何一天),把與選舉廣告有關的資料 /文件,包括准許或同意書的電子文本,上載至中央平台或候選人平台或向選舉主任繳存其印本式文本,以供公 眾查閱。

In accordance with section 106 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F) and Chapter 7 of the "Guidelines on Election-related Activities in respect of the District Council Election", the candidate must, within 1 working day (i.e. any day other than a general holiday and Saturday) after publication of an election advertisement, post an electronic copy of the relevant information/document, including permission or consent, onto the Central Platform or Candidate's Platform or deposit a hard copy with the Returning Officer for public inspection.

- (2) 候選人在上載此批准書至中央平台或候選人平台前,必須確定已將批准書內所有電話號碼遮蓋。 Candidates must ensure all telephone numbers in the permission have been covered before posting this permission onto the Central Platform or Candidate's Platform.
- (3) 此批准書應一式三份填寫,其中一份應上載至中央平台或候選人平台或呈交予有關選區的選舉主任存案,候選人 及業主/佔用人/物業管理組織亦應各自保存一份。
 - This permission should be completed in triplicate. One copy of the permission should be posted onto the Central Platform or Candidate's Platform or deposited with the Returning Officer for the relevant constituency. The candidate and the owner/occupier/property management should each retain a copy.

(4) 在不違反公平及平等對待的原則下,業主/佔用人/物業管理組織有權隨時對此批准書內各項目、條款及條件作 出修改、增加或刪減。

The owner/occupier/property management is fully entitled to amend, add or delete any items, terms and conditions in this permission at any time, provided that the principle of fair and equal treatment is not breached.

(5) 在填寫此批准書時如有任何問題,請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。

If there is any question in completing this permission, please contact the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.

(6) 請注意下列有關在此批准書提供個人資料的說明-

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this permission -

(a) 資料用途

就此批准書提供的個人及其他有關的資料,會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關選區的選舉主任及其他有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this permission will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the Returning Officer for the relevant constituency and other related government departments for election-related purposes.

(b) <u>資料轉介</u>

此批准書的資料會提供予公眾查閱直至選舉申報書的文本根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第41條可供查閱的期間結束為止。在展示前,批准書內所有電話號碼將會被遮蓋。就此批准書提供的個人及其他有關的資料亦可能會提供予其他獲授權的部門或人士,包括但不限於法院,用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The information provided in this permission will be made available for public inspection until the end of the period for which copies of election returns are available for inspection pursuant to section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). All telephone numbers in the permission will be covered before display. The personal data and other related information supplied in connection with this permission may also be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) 索閱個人資料

任何人有權根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的條文要求索閱及改正他/她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) 個人資料保障原則

候選人及代理人在收集第三者的個人資料以填寫此批准書時,須遵守《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)附表 1 的保障資料原則,特別是第 4 原則,即採取所有切實可行的步驟,以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

Personal Data Protection Principles

Candidates and agents are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of a third person in completing this permission, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access and processing.

(e) 查詢

關於透過此批准書收集的個人資料的查詢(包括索閱及改正個人資料),應向總選舉事務主任提出(地址:香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓)。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this permission (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會 2019 年 9 月 Electoral Affairs Commission September 2019